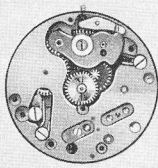
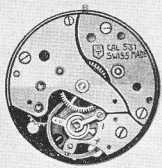




**Oris 531 Movement Parts (1)**

*Compiled by EmmyWatch - <https://www.emmywatch.com>*

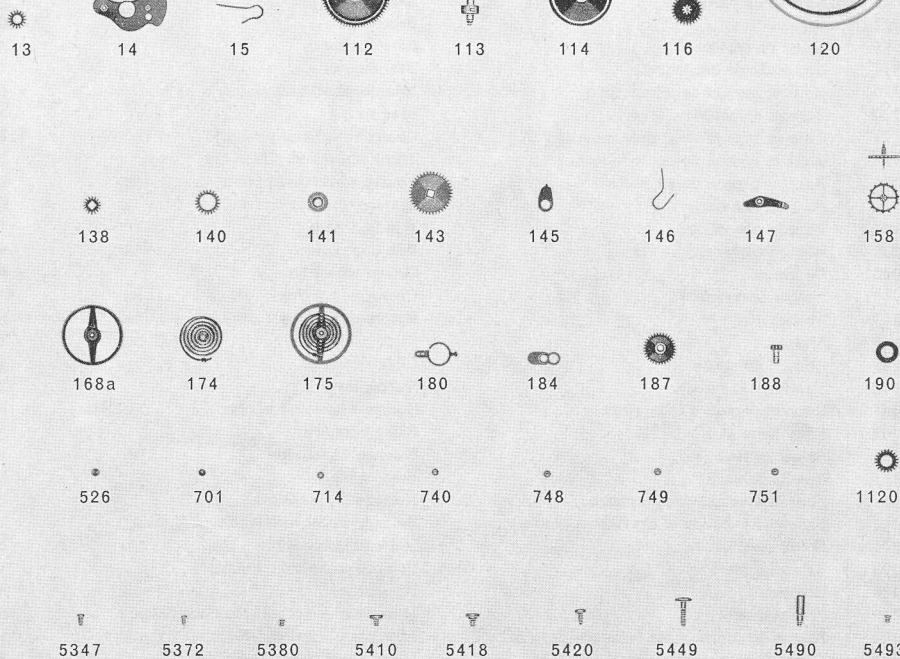
Cal. 531



Calibre de base

Basic caliber

Calibre de base



Calibres dérivés du cal. de base

Les calibres ci-dessous possèdent les mêmes fournitures que le calibre de base, sauf les pièces suivantes:

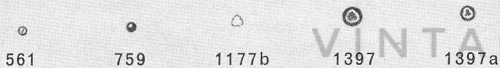
Calibers derived from basic caliber

The calibers mentioned below require the same material as the basic caliber, except the following items:

Calibres derivados del cal. de base

Los calibres aquí debajo admiten las mismas fornitureas que el calibre de base, a excepción de las piezas siguientes:

Cal. 531 PC



EMMY WATCH  
VINTAGE RESTORATIONS

Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitureas

Al pedir fornitureas, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.



No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
<b>Cal. 531</b>			
13	Renvoi de minuterie . . . . .	Minute setting wheel . . . . .	Rueda de transmisión de minutería . . . . .
14	Bascule . . . . .	Rocking-bar . . . . .	Báscula . . . . .
15	Ressort de bascule . . . . .	Rocking-bar spring . . . . .	Muelle de báscula . . . . .
112	Barillet . . . . .	Barrel . . . . .	Cubo . . . . .
113	Arbre de barillet . . . . .	Barrel arbor . . . . .	Arbol de cubo . . . . .
114	Couvercle de barillet . . . . .	Barrel cover . . . . .	Tapacubo . . . . .
116	Roue et pignon de minuterie . . . . .	Minute wheel and pinion . . . . .	Minutería con piñón . . . . .
120	Ressort de barillet . . . . .	Mainspring . . . . .	Muelle real . . . . .
128	Roue et pignon de grande moyenne . . . . .	Centre wheel and pinion . . . . .	Rueda de centro con piñón . . . . .
131	Roue et pignon de petite moyenne . . . . .	Third wheel and pinion . . . . .	Rueda primera con piñón . . . . .
134	Roue et pignon de secondes . . . . .	Fourth wheel and pinion . . . . .	Rueda de segundos con piñón . . . . .
137	Tige de remontoir . . . . .	Winding stem . . . . .	Tija de remontuar . . . . .
138	Roue d'angle . . . . .	Winding pinion . . . . .	Rueda de canto de remontuar . . . . .
140	Couronne . . . . .	Crown wheel . . . . .	Rueda de corona . . . . .
141	Noyau de couronne . . . . .	Crown wheel ring . . . . .	Anillo de rueda de corona . . . . .
143	Rochet . . . . .	Ratchet wheel . . . . .	Rochete de barrilete . . . . .
145	Masse . . . . .	Click . . . . .	Trinquete . . . . .
146	Ressort de masse . . . . .	Click spring . . . . .	Muelle de trinquete . . . . .
147	Tirette . . . . .	Setting lever . . . . .	Tirete de puesta en hora . . . . .
158	Roue et pignon d'échappement . . . . .	Escape wheel and pinion . . . . .	Rueda de escape con piñón . . . . .
163 a	Fourchette . . . . .	Pallet complete . . . . .	Áncora . . . . .
164	Balancier seul . . . . .	Balance wheel only . . . . .	Volante . . . . .
165	Axe de balancier . . . . .	Balance staff . . . . .	Eje de volante . . . . .
167 a	Plateau avec cheville en pierre . . . . .	Roller with jewel pin . . . . .	Platillo con elipse de piedra . . . . .
168 a	Balancier avec axe et cheville en pierre . . . . .	Balance wheel with staff and jewel pin . . . . .	Volante con eje y elipse de piedra . . . . .
174	Spiral réglé . . . . .	Hairspring regulated . . . . .	Espiral regulado . . . . .
175	Balancier réglé . . . . .	Balance complete regulated . . . . .	Volante regulado . . . . .
180	Raquette . . . . .	Regulator . . . . .	Raqueta . . . . .
184	Plaque de contre-pivot balancier dessus . . . . .	Lower cap jewel end-piece for balance . . . . .	Placa de contrapivote para platina volante . . . . .
187	Canon (indiquer la hauteur) . . . . .	Hour wheel (mention height) . . . . .	Rueda de horas (indicar la altura) . . . . .
188	Chaussée (indiquer la hauteur) . . . . .	Cannon-pinion (mention height) . . . . .	Cañón de minutos (indicar la altura) . . . . .
190	Clinquant . . . . .	Dial washer . . . . .	Talco de rueda horaria . . . . .
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium . . . . .	Hour and minute luminous hands . . . . .	Agujas de horas y minutos, radium . . . . .
192 c	Aiguilles d'heures et minutes, alpha . . . . .	Hour and minute hands, alpha . . . . .	Agujas de horas y minutos, alpha . . . . .
193	Aiguille de secondes . . . . .	Seconds hand . . . . .	Segundero . . . . .
197	Couronne de remontoir . . . . .	Winding button . . . . .	Corona de remontuar . . . . .
526	Pierre de contre-pivot balancier dessus . . . . .	Upper cap jewel for balance . . . . .	Piedra de contrapivote para puente de volante . . . . .
701	Bouchon de balancier . . . . .	Bouchon for balance . . . . .	Chatón de volante . . . . .
714	Bouchon de fourchette dessous et d'échappement . . . . .	Bouchon for pallet lower and escape . . . . .	Chatón para áncora, debajo y escape . . . . .
740	Bouchon de fourchette dessus . . . . .	Bouchon for pallet, upper . . . . .	Chatón para áncora, encima . . . . .
748	Bouchon de petite moyenne dessus et de secondes dessous . . . . .	Bouchon for third wheel, upper and fourth wheel, lower . . . . .	Chatón de rueda primera, encima y rueda de segundos, debajo . . . . .
749	Bouchon de petite moyenne dessous . . . . .	Bouchon for third wheel, lower . . . . .	Chatón de rueda primera, debajo . . . . .
751	Bouchon de secondes dessus . . . . .	Bouchon for fourth wheel, upper . . . . .	Chatón de rueda de segundos, encima . . . . .
1120	Renvoi de rochet . . . . .	Ratchet winding wheel . . . . .	Rueda de transmisión de rochete . . . . .
1175	Sautoir de tirette . . . . .	Setting lever spring . . . . .	Muelle de tirete . . . . .
1177	Ressort amortisseur dessus . . . . .	Upper shockabsorber spring . . . . .	Muelle amortiguador, encima . . . . .
5289	Vis de cadran à pieds . . . . .	Dial pin screw . . . . .	Tornillo esfera con clavija . . . . .
5321	Vis de bascule . . . . .	Rocking-bar screw . . . . .	Tornillo de báscula . . . . .
5347	Vis de cadran . . . . .	Dial screw . . . . .	Tornillo esfera . . . . .
5372	Vis de piton . . . . .	Stud screw . . . . .	Tornillo del pitón . . . . .
5380	Vis de sautoir et de plaque contre-pivot balancier dessous . . . . .	Setting lever spring and lower cap jewel end-piece for balance screw . . . . .	Tornillo de muelle de tirete y de placa de contrapivote para platina volante . . . . .
5410	Vis de ressort bascule et ressort masse . . . . .	Rocking-bar and click spring screw . . . . .	Tornillo de muelle de báscula y muelle trinquete . . . . .
5418	Vis de masse . . . . .	Click screw . . . . .	Tornillo de trinquete . . . . .
5420	Vis de pont . . . . .	Bridge screw . . . . .	Tornillo de puente . . . . .
5449	Vis d'emboîtement . . . . .	Case screw . . . . .	Tornillo de sujeción . . . . .
5490	Vis de tirette . . . . .	Setting lever screw . . . . .	Tornillo de tirete de puesta en hora . . . . .
5493	Vis de ressort amortisseur dessus . . . . .	Upper shockabsorber spring screw . . . . .	Tornillo de muelle amortiguador, encima . . . . .
<b>Cal. 531 PC</b>			
561	Pierre de contre-pivot balancier . . . . .	Cap jewel for balance . . . . .	Piedra de contrapivote para volante . . . . .
759	Bouchon de balancier . . . . .	Bouchon for balance . . . . .	Chatón de volante . . . . .
1177 b	Ressort amortisseur . . . . .	Shockabsorber spring . . . . .	Muelle amortiguador . . . . .
1397	Protechoc balancier dessus . . . . .	Protechoc for balance, upper . . . . .	Protechoc para volante, encima . . . . .
1397 a	Protechoc balancier dessous . . . . .	Protechoc for balance, lower . . . . .	Protechoc para volante, debajo . . . . .

**Utilisez les fournitures d'origine!**

**Using original ORIS spare parts means satisfied customers!**

**¡Empleen Uds. solamente repuestos de nuestra propia fabricación!**